

مبانی مدیریت دانش

نویسندگان

پروفسور الیاس م. عوض

پروفسور حسن م. غزیری

ترجمه دکتر زهیر حیاتی



عوض، الیاس، م. Avad, Elias M.

مبانی مدیریت دانش

الیاس م. عوض و حسن م. غزیری؛ ترجمه زهیر حیاتی

تهران: کتابدار، ۱۳۹۷

۱۷۱ ص. نمودار، عکس (مجموعه کتابدار: ۳۸۴)

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۴۱-۲۰۷-۲

کتابنامه

موضوع: ۱. مدیریت دانش. ۲. منابع اطلاعاتی - مدیریت

الف. غزیری، حسن م. ب. حیاتی، زهیر، ۱۳۲۷ - مترجم

ده کنگره: ۱۳۹۷ ۴۱۱۵ م ۹/ع ۳۰/۲ HD

رده دیوئی: ۶۵۸/۴۰۳۸

کتابشناسی ملی: ۵۱۵۸۱۲۵



www.kutabdar.org
mohseni@kutabdar.org

مبانی مدیریت دانش

نویسندگان: الیاس م. عوض و حسن م. غزیری

مترجم: دکتر زهیر حیاتی

سال نشر: ۱۳۹۷، نوبت چاپ، اول، شمارگان: ۵۰۰ نسخه

شابک کتاب اول: ۹۷۸-۶۰۰-۲۴۱-۲۰۷-۲

قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان (مجموعه کتابدار: ۳۸۴)

شماره تماس: ۶۶۴۱۵۵۶۱ دورنگار: ۶۶۴۱۵۵۶۴

همراه: ۰۹۱۲۱۸۸۳۵۸۱

فهرست مطالب

سخن مترجم ۱۱

مدیریت دانش ۱۵

پیشگفتار	۱۵
چرا این کتاب؟	۱۶
نحوه خواندن کتاب	۱۸
چگونگی سازماندهی متن	۱۹
ویژگیهای کلیدی	۲۰
راهنمای مدرسان	۲۱
ارائه‌های باوریونت	۲۲

فصل ۱: کار هوشمندانه‌تر در اقتصاد دانش ۲۵

خلاصه	۲۶
اقتصاد دانش	۲۷
دانش چیست؟	۳۱
سرمایه فکری چگونه ارزشمند است؟	۳۱
از زنجیره عرضه به شبکه ارزش	۳۳
تجزیه و تحلیل شبکه ارزش (وی آن ای)	۳۸
۱. هدفهای شبکه را تعریف کنید	۳۸
۲. شرکت‌کنندگان در شبکه را تعریف کنید	۳۸
۳. ابعاد ارزشی هر یک از شرکت‌کنندگان را ارزیابی کنید	۳۹

۳۹	۴. ارتباط میان شرکت کنندگان را مشخص کنید.
۳۹	۵. به صورت پویا، تجزیه و تحلیل و تنظیم کنید.
۴۰	اقتصاد اطلاعات
۴۱	مدیریت دانش
۴۶	مدیریت دانش جدید (تیان کی ام)
۴۸	تاریخی
۵۱	مدیریت دانش چه چیزی نیست؟
۵۴	پیش رانها
۵۴	پیش رانهای فنی
۵۴	پیش رانهای غیر فنی
۵۵	کاروانها - پیش رانهای خاص
۵۶	پیش رانها مرتبط به دانش
۵۷	پیش رانهای مبنی
۵۷	چالشهای کلیدی
۶۲	چرخه حیات مدیریت دانش
۶۴	نقش اعتماد
۶۶	نکته‌هایی برای مدیریت دانش
۶۷	خلاصه
۶۹	آشنایی با اصطلاحات
۷۱	منابع

فصل ۲: سازمان دانش محور ۷۳

۷۴	خلاصه
۷۵	سازمان دانش محور: دانسته‌های ماست که مقصد را تعیین می‌کند.
۸۰	چرا یک سازمان دانش محور؟
۸۲	سطح دانش محوری
۸۳	مهارتها
۸۵	رشته هسته؟

۸۷	بعد رهبری.....
۸۸	رهبران و مدیران.....
۸۹	رهبری به عنوان دیدگاه.....
۹۲	رهبری به عنوان اعتماد.....
۹۲	رهبری به عنوان یکپارچگی.....
۹۲	رهبری به عنوان ارزشها.....
۹۳	رهبری به عنوان انگیزه.....
۹۳	رهبری به عنوان شکندگی.....
۹۴	مرحله‌های تغییر.....
۹۷	چگونگی برقراری ارتباطات.....
۹۹	مقیاسها دانش را به من نشان دهید.....
۹۹	نخستین ها نمایی.....
۱۰۱	مقیاسها چیستند؟.....
۱۰۵	حسابرسی دانش.....
۱۰۷	روش‌شناسی‌های حسابرسی.....
۱۰۷	حسابرسی‌های سای-کی.....
۱۰۸	روش‌شناسی چرخه حیات.....
۱۰۹	چهار مقیاس اندازه‌گیری.....
۱۱۰	شاخصهای یادگیری کلیدی (کی‌آل‌آی‌اس).....
۱۱۱	تأثیرات بر مدیریت دانش.....
۱۱۲	خلاصه.....
۱۱۵	آشنایی با اصطلاحات.....
۱۱۶	منابع.....

فصل ۳: فهم و درک دانش ۱۱۷

۱۱۹	خلاصه.....
۱۲۰	تعریفها.....
۱۲۰	دانش.....

- ۱۲۲..... هوش
- ۱۲۳..... تجربه
- ۱۲۴..... عقل سلیم یا شعور
- ۱۲۵..... شناخت و مدیریت دانش
- ۱۲۷..... داده، اطلاعات، و دانش
- ۱۲۷..... داده
- ۱۲۸..... اطلاعات
- ۱۲۹..... دانش
- ۱۳۴..... تصویر هر می
- ۱۳۷..... انواع دانش
- ۱۳۷..... دانش کم عمق و عمیق
- ۱۳۷..... دانش فنی
- ۱۳۸..... استدلال و انکشاف
- ۱۴۲..... عقل سلیم به عنوان دانش
- ۱۴۳..... از دانش رویه‌ای تا دانش رویداد
- ۱۴۶..... دانش صریح و ضمنی
- ۱۴۸..... دانش تخصصی
- ۱۴۹..... دانش قطعه‌بندی شده
- ۱۴۹..... دانش به عنوان ویژگی مهارت
- ۱۵۱..... تفکر و یادگیری انسان
- ۱۵۳..... یادگیری انسان
- ۱۵۳..... یادگیری از طریق تجربه
- ۱۵۳..... یادگیری با مثال
- ۱۵۴..... یادگیری با اکتشاف
- ۱۵۴..... یادگیری گروهی از طریق کار تیمی - جهان بدون مرز
- ۱۵۷..... خوب، بد، و زشت
- ۱۵۸..... حل برخورد به صورت همکارانه
- ۱۶۰..... نکته‌هایی برای مدیریت دانش

۱۶۲	 خلاصه
۱۶۴	 آشنایی با اصطلاحات
۱۶۶	 منابع
۱۶۷	 خلاصه
۱۷۰	 آشنایی با اصطلاحات
۱۷۰	 منابع

www.ketab.ir

سخن مترجم

کتاب "مدیریت دانش" اثر مشترک پروفسور الیاس م. عوض و پروفسور حسن م. زیری را چند سال پیش در یکی از کتابفروشیهای شهر بنگلور هند در میان سایر کتابها، هم موضوع دیدم. در مقایسه با سایر آثار، محتوای آن را جامع تر یافت و نسخاتی از آن را برای مطالعه خریدم. البته قصد ترجمه آن را نداشتم. به هنگام درس در دانشگاه، و نیز داوری مقاله‌های رشته کتابداری و اطلاع‌رسانی (که هنوز به نام مجله مفتخر نشده بود) متوجه برداشت ناقص و اگر نگویم نادرست از مفهوم "مدیریت دانش" توسط اهالی این رشته اعم از دانشجو و اعضای هیئت علمی شدم. کارکان چنین برداشت ناقصی ادامه دارد. موضوع دیگر، دعوای مالکیت بود که سال‌ها صاحب رشته کتابداری و رشته مدیریت (حتی مدیریت آموزشی) در دانشکده‌های علوم تربیتی در گرفته بود تا مهر مدیریت دانش را به نام خود ثبت کنند؛ بدون آن که "الشی جدی از هر دو سو در راه ترویج این رشته حداقل در درون دانشگاه‌ها صبر و گیرد. آنها حتی غافل از این بودند که مدیریت دانش مدعی به حق و قدر دیگری به نام رشته و گروه‌های کامپیوتر دارد که اغلب در دانشکده‌های فنی و مهندسی مستقرند. نکته مهم در طرح این موضوع، تعیین سهم یا حق از ناحق نیست؛ بلکه رفع بدفهمی‌ها و درک ناصحیح از یک مبحث علمی و کارکردی است که شمارال دارد جای خود را در سازمانها و کسب و کارها باز می‌کند. اینها انگیزه‌ای شد تا برای از میان برداشتن این بدفهمی‌ها و کج‌فهمی‌ها قدمی بردارم. ترجمه این کتاب در همین راستاست و هیچ منافع مادی به‌جز صرف وقت و هزینه بسیار برای من نداشت و ندارد. البته این گفته مشهور، کمک و انگیزه خوبی برای ترجمه این اثر شد که: به راه بادیه رفتن به از نشستن باطل.

برای ترجمه کتاب صلاح را در این دیدم که از نویسندگان آن اجازه بگیرم. به همین دلیل، با پروفیسور عوض مکاتبه کردم و از طریق ایشان موافقت نویسندگان را برای ترجمه اثر گرفتم. خواندن شرح حال هر دو نویسنده در ابتدای کتاب، حکایت از دانش و تجربه بالای آنها در زمینه مدیریت دانش و زمینه‌های وابسته، و داشتن شرایط لازم برای نگارش چنین اثری دارد.

کتاب انگلیسی، ۱۶ فصل و ۵۰۵ صفحه دارد و همه مباحث مطرح در مدیریت دانش را پوشش می‌دهد. محتوای کتاب بسیار فنی و در مواردی پیچیده است. این ویژگیها کار ترجمه را در مواردی مشکل کرد و به تعویق انداخت. با توجه به حجم مطالب و ارتباط هر فصل و بخش با نیازهای مختلف فردی و نهادی، ناشر پیشنهاد کرد برای تسهیل استفاده از محتوا برای نیازهای مختلف (از جمله درسهای دانشگاهی و دوره‌های آموزشی کوتاه‌مدت) انتشار آن به گونه‌ای صورت گیرد که گزینه‌های گوناگون در اختیار باشد و علاقه‌مندان به مطالعه بخش‌هایی از اثر مجبور نباشند هزینه بالای کل اثر را متحمل شوند. با این حال، نسخه کامل آن در یک جلد منتشر خواهد شد تا نیاز آنهایی که می‌خواهند همه مطالب را مطالعه کنند، با داشته باشند نیز تامین شده باشد.

تفکیک محتوا به چند جلد مستلزم نیز کار شواری نیست؛ زیرا نویسندگان نیز ۱۶ فصل اثر را بر اساس ارتباط موضوعی، ۵ بخش تقسیم کردند. بر همین اساس محتوای کتاب با همان نظم و ترتیب، با سادگی (هر کدام حدود ۳ فصل) تقسیم شد و نام هر بخش نیز نام اثر انتخاب شد. به شرح زیر: (۱) مبانی مدیریت دانش (۳ فصل) ۲) دانش: کسب و تولید (۴ فصل) ۳) ره‌گذاری دانش و اجرای سیستمهای مدیریت دانش (۳ فصل) ۴) مدیریت دانش: ابزارها و پرتالها (۳ فصل) ۵) مدیریت دانش: مسائل مدیریتی، حقوقی و اخلاقی (۲ فصل) ۶) جا دارد از همکاری ناشر اثر، حمید محسنی، همچون همیشه تشکر و قدردانی شود.

مترجم تلاش کرده تا به سبک و روح نگارش نویسندگان در سراسر کتاب، به جز چند مورد جزئی وفادار باشد. چنانچه خوانندگان محترم عدم

توازن را مشاهده کنند پاره‌ای از آنها از این ناحیه است. بیان و سبک نگارش نویسندگان کتاب با توجه به پیشینه فرهنگی‌شان کمی متفاوت از نویسندگان غربی است. مترجم، با وجود کوشش زیاد در ترجمه درست محتوا، لغزشهای آن را می‌پذیرد و از خوانندگان محترم از پیش عذرخواهی می‌کند.

دکتر زهیر حیاتی